

Kreishauptmannschaft: **BIALA PODLASKA**
 Starostwo — Староство

Landgemeinde: **BOHUKAŁY**
 Gmina — Громада

Aufforderung
 Nakaz dostawy kontyngentów
 Приказ доставки контингентів
zur Ablieferung
 w roku gospodarczym 194..... 4.....
 в році господарським 194..... /4.....
der Kontingente
 im Wirtschaftsjahr 194..... 4.....

Dorfgemeinde: **Somonie**
 Gromada: — Громада:
 Wohnplatz:
 Miejsce zamieszkania: — Місце замешкання:
 (Ortschaft, Ortsteil, Kolonie usw. — Miejscowość, dzielnica, osiedle i t. d.
 — Місцевість, дільниця, осідла і т. п.)
 Landw. Betrieb Nr.
 Przedsięb. rolnicze Nr. — Підприємство рільниче ч.

Nr. 25

Landwirt: and Ehefrau in **Somonie** Nr.
 Rolnik: — Рільник: (Zuname — nazwisko — прізвище) i jego żona — і його жона (Vorname — imię — імя) w — w (Dorf — wieś — село) Nr. — ч.

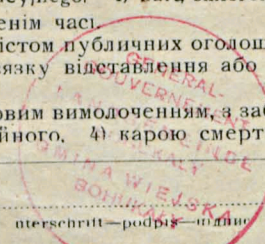
Ablieferungskontingente: — Wyznaczone kontyngenty: — Контингенти доставки:

	Getreide — zboże — збіжжя								Ołfrüchte oleiste олійні	Heu siano сіно	Stroh słoma солома	Kartoffeln ziemniaki бараболы
	Koggen żyto жито	Weizen pszenica пшениця	Gerste czerniec ячмін	Haler owies овес	Hirse proso просо	Buchweizen tatarka гречка	Hülsenfrüchte strączkowe фасоль	Mais kukurydza кукурудза				
Anbauflächen in ha Obszary uprawne w ha Обшари uprawні в га	0.75		0.20	0.60	0.05				0.01	1.30		
Kontingente in dz Kontyng. w centn. metr. Контингенти в 1 м	10.00		1.00	1.70	0.06		0.02		0.10	1.45	0.50	
Ablieferungstermine Termini dostaw Термини доставки	4 IX. 1943		4 IX. 1943									

Das für den landwirtschaftlichen Betrieb festgesetzte Kontingent ist bis zum bestimmten Termin abzuliefern
 Für die Ablieferung werden Prämienwaren nach Massgabe der öffentlichen Anschläge ausgegeben.
 Die Inhaber oder Leiter der Betriebe, die nicht oder ungenügend ihren Ablieferungspflichten nachkommen, haben mit folgenden Strafen zu rechnen.
 1) hohe Geldstrafe, 2) Enteignung des gesamten lebenden Inventars, 3) Zwangsdrusch Enteignung des gesamten Besitzes und Überführung in ein Arbeits- oder Konzentrationslager, 4) Todesstrafe.
 Kontyngent dla przedsiębiorstwa rolniczego winien być odstawiony w oznaczonym terminie
 Za odstawienie będzie się wydawać towary premiowe zgodnie z treścią publicznych ogłoszeń
 Posiadacze lub kierownicy przedsiębiorstw, którzy nie wypełniają swego obowiązku odstawienia lub wypełniają go niedostatecznie, winni się liczyć z następującymi karami:
 1) wysoką grzywną, 2) wywłaszczeniem z całego żywego inwentarza 3) przymusowym wywłóceniem, wywłaszczeniem z całego majątku i przetransportowaniem do obozu pracy lub obozu koncentracyjnego, 4) karą śmierci
 Контингент для підприємства рільничого має бути доставлений в визначений час
 За відставлені контингенти буде видаватися премійові товари згідно зі змістом публичних оголошень.
 Власники або кермуючі підприємством, які не виповняють свого обов'язку відставлення або виповняють його неостаточно, повинні числитися зі слідуючими карами:
 1) високою гривною, 2) з забранням цілого живого інвентаря, 3) примусовим вимодоченням, з забранням цілого майтку і перетранспортуванням до оboзy праці або oboзy концентраційного, 4) карою смерті.



BOHUKAŁY den 194.....
 (Ort — miejscowość — місцевість) dnia — дня



.....
 Unterschrift — podpis — підпис